

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 56-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение) (A/C.3/51/L.39/Rev.1)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (A/C.3/51/L.41/Rev.1, L.53/Rev.1, и L.68)

Проект резолюции A/C.3/51/L.39/Rev.1 по вопросу об укреплении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/C.3/51/L.51. К числу спонсоров присоединились следующие страны: Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Кипр, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Никарагуа, Новая Зеландия, Перу, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Украина, Филиппины и Япония.

2. Г-н ДОЙЛ (Ирландия) говорит, что пункт 6 проекта резолюции был пересмотрен и сформулирован следующим образом: "подчеркивает необходимость полного участия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой целей межучрежденческих целевых групп";

3. Пункт 7 был пересмотрен и сформулирован следующим образом: "просит Верховного комиссара продолжать на регулярной основе представлять информацию и обмениваться мнениями со всеми государствами об идущем процессе перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов";

4. Г-жа ЧИГАГА (Замбия) говорит, что благодаря проведению Венской всемирной конференции информированность о правах человека достигла беспрецедентного уровня и привела к возникновению новой культуры открытости в вопросах прав человека. Государства-члены признали важность обеспечения того, чтобы вопросы прав человека имели большой резонанс. Предложение об учреждении поста Верховного комиссара по правам человека в целях поддержания диалога с государствами-членами на самом высоком уровне встретило поддержку со стороны подавляющего большинства государств-членов. Верховным комиссаром назначено должностное лицо, которое несет основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, однако при этом имелось в виду, что Центр по правам человека сохранит свою самостоятельность и отдельный мандат и что он будет продолжать выполнять функции секретариата Комиссии по правам человека. Консенсуса относительно объединения двух механизмов никогда не было, и фактически были даны заверения в том, что Центр сохранит свою самостоятельность.

5. Спустя три года проблемы, связанные с мандатом и функциями Верховного комиссара и его взаимоотношениями с Центром по правам человека, по-прежнему не урегулированы. В целях пересмотра концепции этих взаимоотношений предпринят целый ряд мер, включая, например, использование формулировки "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека". Это необдуманное решение фактически может подорвать доверие к посту Верховного комиссара. Важно, чтобы этот пост продолжал пользоваться

всеобщей поддержкой и признанием; институты, создаваемые Организацией Объединенных Наций, должны выдерживать проверку временем.

6. В этой связи любые шаги, направленные на укрепление Центра по правам человека и Управления Верховного комиссара, должны носить объективный характер и основываться на подлинном консенсусе, с тем чтобы конечный продукт этой деятельности был приемлемым для всех. Хотя верно то, что существуют проблемы как в Центре, так и в Управлении Верховного комиссара и что нельзя рассчитывать на выполнение Верховным комиссаром своих функций в вакууме, ее делегация считает, что выход заключается не во включении Центра по правам человека в Управление Верховного комиссара. Любая попытка решения ограниченных задач под предлогом повышения эффективности и действенности противоречит цели обеспечения универсального характера прав человека, что должно достигаться беспристрастным и объективным образом во все времена.

7. Г-жа ВАРГАС (Никарагуа) говорит, что, несмотря на прогресс, достигнутый во многих странах, права человека по-прежнему являются основной проблемой для международного сообщества. Последнее имеет в своем распоряжении два действенных механизма: Центр по правам человека и Управление Верховного комиссара по правам человека. Однако для решения задачи обеспечения полного соблюдения прав человека необходимо укрепить эти органы, и их деятельность должна координироваться. Они должны также располагать адекватным бюджетом.

8. Ее делегация воздает должное усилиям Верховного комиссара, который стремится обеспечивать необходимый баланс в вопросах прав человека и уделять первоочередное внимание, в частности, праву на развитие. Оратор выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят консенсусом и что Центру по правам человека будут выделены ресурсы, в которых он нуждается для выполнения своей важной работы.

9. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что Верховный комиссар по правам человека, который эффективно выполняет свои функции в трудных условиях, пользуется полным доверием ее делегации. Оратор выражает надежду на то, что она будет продолжать уделять приоритетное внимание вопросам насилия в отношении трудящихся-мигрантов из числа женщин.

10. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) говорит, что ее делегация поддерживает заявления Никарагуа и Филиппинами, в которых они признали важность деятельности Верховного комиссара по правам человека.

11. Проект резолюции A/C.3/51/L.39/Rev.1 принимается без голосования.

12. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация) говорит, что, учитывая важность механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека и консенсус, на основании которого традиционно принимаются резолюции по правам человека, его делегация подрывать этот консенсус не хотела бы. Однако ее позиция по рассматриваемому вопросу выражена в серии заявлений, сделанных в ходе рассмотрения ряда пунктов повестки дня. По мнению его делегации, оценка деятельности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека является чрезмерно оптимистичной и не имеет под собой прочной основы. Его делегация будет отслеживать эту деятельность и высказывать свою собственную оценку не на основании резолюций, а с учетом реального положения дел. Он призывает действовать аналогичным образом и другие делегации.

Проект резолюции A/C.3/51/L.68 о положении в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

13. Г-н КУЭЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в проект резолюции следует внести изменения, заключающиеся в следующем: во-первых, с учетом озабоченностей, выраженных Российской Федерацией, между вторым и третьим пунктами преамбулы следует включить новый пункт, гласящий: "вновь подтверждая территориальную целостность всех государств в регионе в пределах их международного признанных границ,"; и, во-вторых, начало пункта 24 должно гласить "требует, чтобы правительство Боснии и Герцеговины, в частности власти Республики Сербской, и правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) ...".

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/51/L.68 последствий для бюджета не имеет.

15. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация) предлагает внести поправку в новый пункт преамбулы, сформулировав его следующим образом: "вновь подтверждая территориальную целостность Республики Хорватии, Республики Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии и Союзной Республики Югославии в пределах их международно признанных границ", и просит провести в отношении этого предложения заносимое в отчет о заседании голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 50 м. и возобновляется в 12 ч. 05 м.

16. Г-жа ГОРГИЕВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что ее делегация предпочла бы, чтобы Российская Федерация исключила из предлагаемой поправки упоминание о ее стране.

17. Г-н ЗМЕЕВСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что если бывшая югославская Республика Македония имеет серьезные возражения против включения упоминания о ней, его делегация настаивать на этом не будет. Проблемы, затрагиваемые в предлагаемой поправке, обсуждались в ходе переговоров по проекту резолюции, и Российская Федерация сформулировала свою позицию в самом начале. Наибольшее сожаление вызывает то обстоятельство, что эта позиция не была принята во внимание.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что ссылка на бывшую югославскую Республику Македонию исключена из поправки, предложенной Российской Федерацией.

19. Г-н ХАЙНЗ (Канада), выступая по мотивам голосования перед голосованием, призывает Российскую Федерацию снять предложенную поправку. Если она не сделает этого, Канада проголосует против данного предложения.

20. Г-жа ТОМИЧ (Словения) говорит, что ее делегация не может поддержать предложенную поправку, поскольку основные озабоченности, выраженные Российской Федерацией, уже учтены в результате добавления пункта, подтверждающего территориальную целостность соответствующих государств. В этой связи предложенная поправка является излишней, и в ней используется наименование страны, которое не соответствует практике Организации Объединенных Наций, закрепленной в резолюции 47/1. Поэтому Словения проголосует против поправки, предложенной Российской Федерацией.

21. Г-н АР-РАССИ (Саудовская Аравия) выражает сожаление по поводу того, что Российская Федерация не согласилась с изменениями, внесенными авторами проекта резолюции, и говорит, что его делегация проголосует против предложенной поправки.

22. Г-н МАТЕШИЧ (Хорватия) говорит, что его делегация признательна Российской Федерации за заботу о территориальной целостности Хорватии. Вместе с тем необходимости в предложенной поправке отсутствует, поскольку затрагиваемые в ней проблемы учтены в изменениях, внесенных представителем Соединенных Штатов от имени авторов. Хорватия придает большое значение принципу территориальной целостности, особенно ввиду того, что 30 процентов ее территории оккупированы, а Восточную Славонию еще предстоит реинтегрировать. Его делегация проголосует против предложенной поправки.

23. Г-н БИГГАР (Ирландия) говорит, что его делегация проголосует против поправки, предложенной Российской Федерацией, поскольку суть этого предложения уже учтена в изменениях, внесенных в проект резолюции A/C.3/51/L.68. Позиция Ирландии в этом отношении полностью соответствует заявлению, которое ранее на этой неделе было сделано от имени Европейского союза по поводу правильного названия Союзной Республики Югославии.

24. Г-н КУЭЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в измененном проекте резолюции учитываются озабоченности, сформулированные в предлагаемой поправке. Любая попытка обсуждения вопроса о конкретных названиях стран будет вносить путаницу, отвлекать внимание и не будет иметь ничего общего с работой Комитета. В этой связи его делегация проголосует против предложенной поправки.

25. Г-н СИ (Сенегал) выражает сожаление по поводу необходимости проведения голосования по предложенной поправке, поскольку проблемы, поднятые Российской Федерацией, уже учтены в изменениях. Сенегал проголосует против предложенной поправки.

26. Г-н ТАН СЕНГ СУНГ (Малайзия) говорит, что его делегация разделяет мнения, выраженные Словенией и Хорватией, и что она проголосует против предложенной поправки.

27. Г-н АТ-ТАИ (Оман) говорит, что Комитету, который занимается гуманитарными вопросами, не следует рассматривать спорные вопросы, относящиеся к сфере компетенции других органов Организации Объединенных Наций, например Совета Безопасности. В этой связи его делегация проголосует против предложенной поправки.

28. Г-н ХАН (Пакистан) выражает сожаление по поводу того, что Российская Федерация не сняла предложенную ею поправку к пересмотренному проекту резолюции. Авторы попытались учесть озабоченности Российской Федерации путем внесения изменений. В результате опущения упоминания о Сербии и Черногории предлагаемая поправка влечет за собой возникновение вопросов, касающихся правопреемства и государств-правопреемников, которые не могут быть разрешены Комитетом, а также использование неправильного наименования. Его делегация в этой связи проголосует против данного предложения.

29. Г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды) говорит, что он полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Ирландии по поводу предлагаемой поправки.

30. Г-н КОЧЕТКОВ (Босния и Герцеговина) говорит, что изменения, внесенные в проект резолюции A/C.3/51/L.68 его авторами, учитывают существо поправки, предложенной Российской Федерацией. Поэтому его делегация будет голосовать против этого предложения.

31. Г-жа БЕННАНИ (Марокко) выражает сожаление по поводу того, что Российская Федерация настаивает на своей предлагаемой поправке, несмотря на то, что изменения, внесенные в проект резолюции, учитывают существо этого предложения. Поэтому ее делегация будет голосовать против предлагаемой поправки.

32. Г-н РОДРИГЕС (Испания) говорит, что его делегация разделяет мнения, выраженные Ирландией и Нидерландами, и вновь заявляет о своей поддержке сделанного ранее на этой неделе от имени Европейского союза заявления по поводу названий государств, о которых идет речь. Поскольку в результате пересмотра проекта резолюции надобность в предлагаемой поправке отпала, его делегация будет голосовать против нее.

33. Г-н КОЛОМА (Чили) говорит, что авторы проекта резолюции сделали все для того, чтобы урегулировать основные вопросы, которые была предназначена снять поправка, предложенная российской делегацией. Его делегация считает данное предложение излишним и будет голосовать против него.

34. Г-н ТОРЕЛЛА (Италия) говорит, что его делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Ирландии и которое поддержали Нидерланды и Испания.

35. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) говорит, что ее делегация поддерживает принцип территориальной целостности, изложенный в пересмотренном варианте проекта резолюции. Коста-Рика выражает удовлетворение по поводу заявлений, сделанных Словенией и Хорватией, которые помогают прояснить этот вопрос, и будет голосовать против предлагаемой поправки.

36. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование поправки, предложенной Российской Федерацией.

Голосовали за: Азербайджан, Индия, Китай, Российская Федерация.

Голосовали Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бангладеш,  
против: Бахрейн, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малайзия, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гамбия, Греция, Грузия, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Филиппины, Франция, Эквадор, Эфиопия.

37. Поправка, предложенная Российской Федерацией, отклоняется 90 голосами против 4 при 43 воздержавшихся.

38. Г-н КАРРЕЛЬ-БИЯР (Франция) говорит, что его делегация воздержалась от голосования по процедурным соображениям. Она считает, что пересмотренный вариант проекта резолюции отвечает интересам, выраженным в предлагаемой поправке, и заостряет внимание на важности перехода на правильное использование названия Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

39. Г-н СЕ (Китай) говорит, что должно обеспечиваться полное уважение территориальной целостности всех стран. Его делегация голосовала за принятие предлагаемой поправки, а также поддержала изменения, внесенные авторами в проект резолюции.

40. Г-н НЕЙВА ТАВАРИС (Бразилия) говорит, что его делегация воздержалась от голосования, потому что, по ее мнению, внесенные авторами изменения надлежащим образом отражают вопрос о территориальной целостности всех государств в регионе.

41. Г-н БОРДА (Колумбия) говорит, что, хотя его делегация воздержалась от голосования по процедурным соображениям, это не означает, что она выступает против принципа территориальной целостности государств, который должен соблюдаться во все времена. Этот принцип должным образом отражен в пересмотренном варианте проекта резолюции.

42. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что ее делегация воздержалась от голосования предлагаемой поправки, потому что рассматриваемый вопрос не входит в компетенцию Третьего комитета и потому что ее делегация старается избегать дублирования в рамках системы Организации Объединенных Наций.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/51/L.68 с внесенными в него изменениями в целом. К числу его авторов присоединились Австралия, Канада, Коста-Рика, Кувейт, Малайзия, Монако, Новая Зеландия, Польша, Сан-Марино, Сенегал и Чили.

44. Г-н КУЭЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бангладеш, Иордания, Исламская Республика Иран, Литва, Норвегия и все государства - члены Европейского союза, за исключением Греции.

45. Г-н МАТЕШИЧ (Хорватия) говорит, что его делегация сохраняет за собой право выступить с заявлением до принятия проекта резолюции на пленарном заседании Ассамблеи.

46. Г-н ЗМЕЕВСКИЙ (Российская Федерация) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/51/L.68.

47. Г-жа ХАДЖИ (Греция), высказываясь по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что Греция выступает за полное уважение прав лиц, принадлежащих к меньшинствам; этот принцип должен применяться всеми государствами. На Балканах защита этих прав заслуживает особого внимания ввиду трагических событий недавнего прошлого. Вместе с тем поощрение и защита прав меньшинств не могут служить оправданием для проведения сепаратистской политики или изменения давно установленных международных границ, особенно в случае бывшей Югославии, где региональная безопасность и стабильность находятся под угрозой. То, что ее делегация будет голосовать за принятие проекта резолюции, говорит о поддержке ею этих принципов.

48. Г-н ЗМЕЕВСКИЙ (Российская Федерация) выражает удовлетворение по поводу последних изменений, внесенных в текст проекта резолюции, которые сделали его более сбалансированным и объективным, чем аналогичные резолюции, принятые в прошлом году. Вместе с тем в проекте резолюции по-прежнему содержится ряд положений, которые являются предвзятыми, ненужными, нереалистическими или допускают неправильное толкование, поэтому его делегация предложила поправку к нему. Не все государства готовы просто подтвердить территориальную целостность конкретных стран на территории бывшей Югославии. По этим причинам его делегация добивалась внесения поправок в пункты 9, 10 и 11, формулировка которых для нее особенно неприемлема, и она будет голосовать против проекта резолюции.

49. По просьбе представителя Российской Федерации проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/51/L.68 с внесенными в него устными изменениями.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против:

Российская Федерация.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Ботсвана, Бурунди, Гамбия, Замбия, Зимбабве, Индия, Камерун, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Уганда, Фиджи, Эфиопия.



50. Проект резолюции A/C.3/51/L.68 с внесенными в него устными изменениями принимается 131 голосом против 1 при 20 воздержавшихся\*.

51. Г-жа ГОРГИЕВА (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что ее делегация голосовала за принятие проекта резолюции в надежде на то, что это послужит толчком к позитивным переменам в соответствующих государствах, и несмотря на то, что, по ее мнению, формулировка "бывшая Югославия" во многих пунктах используется неправильно. Эта формулировка вводит в заблуждение, и от ее использования следует отказаться. Бывшая Югославия больше не существует, а на территории, которую она когда-то занимала, образовался ряд государств: Словения, Хорватия, Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория), Босния и Герцеговина и Республика Македония. В интересах четкости следует пользоваться именно этими названиями.

Проект резолюции A/C.3/51/L.41/Rev.1 о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не влечет за собой последствий для бюджета и что его авторами являются Австралия, Андорра, Лихтенштейн, Польша, Соединенные Штаты Америки и Япония. Кыргызстан был внесен в число авторов проекта резолюции по ошибке.

53. Г-н БИГГАР (Ирландия) говорит, что первоначальный текст проекта резолюции был пересмотрен, для того чтобы он в большей степени соответствовал докладу Специального представителя Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, а также замечаниям, сделанным Специальным представителем, когда он представлял проект резолюции.

54. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что Комитет вновь собирается провести голосование по политически мотивированному проекту резолюции, который является побочным результатом нездоровой тенденции к нагнетанию враждебности в отношении Исламской Республики Иран. Его делегация уже высказала свои возражения против политизации вопросов прав человека и манипулирования ими. Принятие такой резолюции для удовлетворения узких интересов небольшого числа стран разоблачит подлинные намерения ее авторов, которые, как представляется, намерены саботировать любые изменения к лучшему в отношениях его правительства с Организацией Объединенных Наций в области прав человека, независимо от последствий.

55. Инициативы и меры, принимаемые Исламской Республикой Иран в рамках текущего процесса поощрения прав человека, не вызывают никаких вопросов, равно как и сотрудничество его правительства со Специальным представителем и со Специальным докладчиком по вопросам религиозной нетерпимости и свободы убеждений. Поэтому он призывает все делегации проголосовать против проекта резолюции.

56. Г-жа МЕСДУА (Алжир), ссылаясь на пункт 9 проекта резолюции, говорит, что любые действия, вызывающие нетерпимость и раздоры, угрожают нерушимости убеждений и религий и через них осуществлению других основных прав человека, которые заслуживают такого же уважения, как и свобода самовыражения. Ее делегация, которая вместе с международным сообществом осудила все формы давления и терроризма, считает, что решительность и законность

---

\* Представитель Ганы впоследствии информировал Комитет, что его делегация намеревалась воздержаться от голосования проекта резолюции.

этого суждения основаны на насущной необходимости сохранения человеческой жизни во всем мире. Право на жизнь считается священным как по учению ислама, так и по всеобщим нормам прав человека.

57. Г-н ВИССА (Египет), напоминая о приверженности правительства его страны всеобщему уважению прав человека и основных свобод, говорит, что необходимо деполитизировать вопросы прав человека, избегать двойных стандартов и считать все права человека и основные свободы неделимыми.

58. Каждое государство имеет суверенное право вводить законы, согласующиеся с ценностями и традициями его общества; подобные вопросы относятся к внутренней компетенции каждого государства. В связи с этим его делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции.

59. По проекту резолюции A/C.3/51/L.41/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка и Япония.

Голосовали против: Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гамбия, Гана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Нигерия, Оман, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне и Шри-Ланка.

Воздержались: Албания, Ангола, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Зимбабве, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

60. Проект резолюции A/C.3/51/L.41/Rev.1 принимается 78 голосами против 26 при 49 воздержавшихся.

61. Г-н МОФОКЕНГ (Южная Африка) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, поскольку правительство Ирана сотрудничало со Специальным представителем и специальными докладчиками, которые посетили Исламскую Республику Иран. Южная Африка выражает надежду, что тот факт, что она воздержалась при голосовании, послужит этому государству стимулом к улучшению положения в области прав человека.

Проект резолюции A/C.3/51/L.53/Rev.1 о положении в области прав человека в Нигерии

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что Албания, Андорра, Лихтенштейн, Литва, Румыния и бывшая югославская Республика Македония присоединились к числу его авторов.

63. Г-н БИГГАР (Ирландия) говорит, что в целях достижения консенсуса в проект резолюции был внесен ряд изменений с учетом мнений, выраженных делегацией Нигерии.

64. Г-н ГАМБАРИ (Нигерия) выражает признательность делегациям, приложившим значительные усилия к тому, чтобы достичь консенсуса по рассматриваемому проекту резолюции. К сожалению, определенная необъективность, неточность и несбалансированность сохраняются; в связи с этим его делегация будет просить о проведении по проекту резолюции голосования, заносимого в отчет о заседании.

65. Он напоминает о том, что резолюция о положении в области прав человека в Нигерии, представленная в Комитете в предыдущем году, вызвала решительный протест у его делегации и не была принята консенсусом. У его делегации есть более веские и еще более убедительные причины для возражений против проекта резолюции, который находится на рассмотрении Комитета сегодня. Признавая, что формулировки значительно улучшились, и приветствуя тот факт, что в числе авторов нет ни одной африканской страны, его делегация считает проект неточным, необъективным и ненужным и призывает подлинных друзей Нигерии не поддерживать этот проект резолюции.

66. В истекшем году Нигерия добилась значительных успехов, о чем его делегация недавно информировала Комитет. В ходе недавнего визита в Нигерию Инициативной группы на уровне министров стран Содружества (ИГМС) министр иностранных дел Нигерии заявил, что демократия означает участие людей в управлении их делами и что подлинная демократия должна содержать мощный местный культурный компонент, право на участие и свободу выбора. Нет никакой общемировой демократической модели, которую можно было бы единообразно переносить на все культуры и политические системы.

67. Приверженность Нигерии демократическому правлению – не уступка внешнему давлению, а путь, который нигерийцы избрали добровольно, и поэтому им решать, какими темпами по этому пути продвигаться. Каждое общество и каждый народ имеет неотъемлемое право определять тип управления, соответствующий их нуждам и условиями жизни.

68. Он напоминает о том, что недавно Комитет был информирован о том, что правительство его страны внесло поправки в Закон о гражданских беспорядках, восстановило habeas corpus и освободило ряд заключенных. Большинство рекомендаций миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов были выполнены, состоялись три встречи со специальными посланниками Генерального секретаря, на которых прошел конструктивный и полезный диалог, посвященный демократизации и правам человека. В недавнем совместном заявлении ИГМС и

правительства Нигерии было выражено единое мнение обеих сторон о необходимости продолжения конструктивного диалога между ними. В ноябре 1996 года председатель ИГМС сообщил, что между ИГМС и, в частности, главами различных переходных учреждений, председателем Национальной комиссии по правам человека и представителями пяти политических партий состоялись встречи. Он с удовлетворением отметил откровенные ответы на вопросы ИГМС и ИГМС было предоставлено право свободно посещать любые районы Нигерии и встречаться со всеми, с кем она пожелает. Особенно ценными были материалы, представленные группе представителями различных переходных учреждений; они позволили ей получить информацию о положении в области прав человека и законности, а также о становлении демократии в Нигерии.

69. В проекте резолюции A/C.3/51/L.53/Rev.1 есть ряд неточностей. Формулировка девятого пункта преамбулы, в котором выражается сожаление по поводу того, что ряду политических объединений было дано предписание о роспуске, неудачна и не соответствует действительности. Практика регистрации политических партий не является чем то новым для Нигерии. В прошлом политические объединения, как правило, образовывались по этническому принципу и зачастую действовали только в пределах района их происхождения; поскольку это вызывало серьезные раздоры, в качестве политических партий было зарегистрировано небольшое число таких объединений. Пункт 5, в котором выражается сожаление по поводу того, что правительство Нигерии не дало специальным докладчикам возможности посетить страну, также вводит в заблуждение. Его правительство дало согласие на посещение и в настоящее время проводятся консультации с целью содействия им.

70. Проект резолюции также отличается несбалансированностью. В нем должным образом не отражены те положительные сдвиги в области демократии и прав человека, которые произошли в Нигерии за истекший год, и не нашла признания роль Нигерии в содействии миру и стабильности в субрегионе, особенно в пострадавшей от войны Либерии, и в Африке в целом. По причине наличия в тексте неточных, несбалансированных и необъективных утверждений его делегация не может поддержать проект резолюции и призывает другие делегации голосовать против него.

71. Г-н АЛЬ-ХУМАЙМИДИ (Ирак) говорит, что если бы его страна имела право голоса, она голосовала бы против проекта резолюции A/C.3/51/L.53/Rev.1.

72. Г-н ЛИСЕЙ (Гамбия) говорит, что его делегация будет голосовать против проекта резолюции, в котором, по ее мнению, нет необходимости, если учесть те многие положительные сдвиги, которые произошли в Нигерии за истекший год, и усилия, предпринимаемые правительством Нигерии. Кроме того, сложность ситуации в Нигерии нельзя свести к простым формулировкам, содержащимся в проекте резолюции.

73. По просьбе представителя Нигерии по проекту резолюции A/C.3/51/L.53/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская

Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

Голосовали  
против:

Гамбия, Гана, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне и Того.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

74. Проект резолюции A/C.3/51/L.53/Rev.1 принимается 86 голосами против 14 при 56 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.